

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
01.12.2025	KPF-0223-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemiecki wakacyjny obóz taneczny 2026
DE	Deutsch-polnisches Ferien-Tanz-Camp 2026

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Lunower Sportverein e.V.
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	16248 Lunow-Stolzenhagen
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Gartenstr. 2c
	gmina, powiat/ Landkreis	Barnim
NIP, REGON (PL)		Brandenburg
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		2 Vorstandsmitglieder des Vereins (A. Teichert, A. Meyer)
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Andrea Teichert
Telefon:		01629039485
E-mail:		teichertandrea@googlemail.com
Strona internetowa / Webadresse:		keine

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Cedyński Ośrodek Kultury i Sportu
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Monika Martyka
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	74-520 Cedynia
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Plac Wolności 4
	gmina, powiat/ Landkreis	gryfiński
Telefon:		914144131
E-mail:		sekretariat@ckcedynia.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		https://cedynia.pl/cokis/

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>Projekt realizuje cele artystyczne i społeczne. Uczestnicy poznają estetykę tańca i teatru oraz są zachęceni do podejmowania własnych decyzji artystycznych. Zespół opiekunów i trenerów delikatnie poprowadzi uczestników przez proces artystyczny od prostych rytmów do złożonych scen teatru tańca. Podczas wspólnej pracy niemieccy i polscy młodzi ludzie dowiadują się wiele o kulturze drugiego kraju i przełamują uprzedzenia. W projekcie bardzo ważną rolę odgrywają tłumacze. Część pracy odbywa się w języku angielskim. Wieczorami śpiewamy przy ognisku, wybieramy się na spływ kajakowy do rezerwatu przyrody Dolina Dolnej Odry, projektujemy koszulki i uprawiamy sport. Oczywiście jest też wesoła dyskoteka młodzieżowa.</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p>Das Projekt verfolgt künstlerische und soziale Ziele. Die Teilnehmer lernen tanz- und theaterästhetische Mittel kennen und werden aufgefordert, selbständig künstlerische Entscheidungen zu treffen. Das Team aus Pädagogen und Tänzern begleitet die Teilnehmer sanft im künstlerischen Prozess vom einfachen Rhythmus zur komplexen Tanztheaterszene. Da deutsche und polnische Jugendliche gemeinsam arbeiten, lernen sie viel über die Kultur des anderen Landes, Vorurteile werden abgebaut. Dolmetscher sind im Projekt sehr wichtig. Teilweise wird in Englisch gearbeitet. Abends wird am Lagerfeuer gesungen, wir machen eine Kanu-Tour ins Naturschutzgebiet „Unteres Odertal“, gestalten T-Shirts und treiben Sport. Natürlich darf eine fetzige Jugend-Disco nicht fehlen.</p>
<p>b) <u>opis działań:</u></p> <p>W tym roku 15. polsko-niemiecki letni obóz hip-hopowy odbędzie się w dniach 08-12 lipca 2026 roku. Miejscem obozu będzie własna hala sportowa stowarzyszenia oraz pomieszczenia w centrum spotkań BGZ w Lunow (budynek dawnej szkoły).</p> <p>Tańcom towarzyszyć będą warsztaty muzyki perkusyjnej na bebnach (wykonane w poprzednim projekcie). Umożliwi to lepszą integrację młodych ludzi, którzy są mniej utalentowani tanecznie.</p> <p>Lącznie 70 uczestników (młodzi ludzie w wieku 8-18 lat) będzie wspieranych przez profesjonalnych tancerzy z doświadczeniem pedagogicznym w opracowywaniu choreografii i jej realizacji oraz zostanie wprowadzonych w pierwsze podstawy różnych stylów tanecznych - w duchu: „Pomożemy Ci zrobić to samemu”.</p>	<p>b) <u>Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>In diesem Jahr findet das 15. deutsch-polnische Hip-Hop-Sommer-Camp vom 08.-12.07.2026 statt. Durchführungsort werden die vereinseigene Sporthalle und Räume im Begegnungszentrum Lunow (ehemaliges Schulobjekt) sein.</p> <p>Das Tanzen soll musikalisch mit Trommelmusik begleitet werden. So wird es möglich sein, tänzerisch nicht so begabte Jugendliche noch besser in die Show zu integrieren.</p> <p>Die 70 Teilnehmer (Jugendliche im Alter von 8-18 Jahren) werden von professionellen Tänzern mit pädagogischer Erfahrung bei der Entwicklung der Choreografie und dessen Umsetzung unterstützt und in erste Grundlagen der verschiedenen Tanzstile eingeführt – ganz im Sinne von: „Wir helfen dir, es selbst zu schaffen“.</p>

Jednocześnie prowadzone są ćwiczenia z zakresu sztuk performatywnych oraz wprowadzane są najważniejsze funkcje i zawody w dziedzinie tańca. Głównym celem projektu jest zapewnienie dzieciom i młodzieży dostępu do medium tańca i pokazanie im ich własnego potencjału twórczego w zabawny sposób, bez zmuszania ich do odniesienia sukcesu. Nacisk zostanie położony na zabawną interakcję z ekspresyjnymi możliwościami ludzkiego ciała. Jako podstawę wspólnej pracy przedstawimy pokrótce różne style tańca. Przyjrzymy się kwestii tworzenia choreografii, a następnie będziemy pracować w 3 grupach. Wybrane wcześniej style tańca to hip-hop i breakdance. Każda grupa pracuje nad swoją częścią choreografii. Pod koniec dnia projektowego postępy w próbach są przedstawiane w krótkich prezentacjach poszczególnych grup i częściowo podsumowywane. Celem jest przećwiczenie obiektywnego opisu tego, co zostało zobaczone - w sensie uczciwej informacji zwrotnej i konstruktywnej krytyki.

Wstępny harmonogram obozu wakacyjnego:

środa:

ok. 10.30 przyjazd

11.30 - 13.00 Warsztaty taneczne i bębniarskie

14.00 - 16.30 Warsztaty taneczne i bębniarskie

17.00 Projektowanie koszulek obozowych

19.30 Ognisko z muzyką gitarową

Czwartek:

8.30 - 13.00 Warsztaty taneczne i bębniarskie

14.00 - 16.30 Warsztaty taneczne i bębniarskie

17.00 Wycieczka kajakowa po szlaku wodnym Hohensaaten-Friedrichsthaler

Piątek:

8.30 - 13.00 Warsztaty tańca i gry na bębnach

14.00 - 16.30 Warsztaty tańca i gry na bębnach

19.00 Dyskoteka młodzieżowa (uczestnicy obozu i młodzież wiejska)

sobota:

8.30 - 13.00 Warsztaty taneczne i bębniarskie

14.00 - 16.30 Warsztaty taneczne i bębniarskie

Parallel werden Übungen aus dem Bereich Darstellendes Spiel durchgeführt und die wichtigsten Funktionen bzw. Berufe aus dem Bereich Tanz vorgestellt. Hauptanliegen des Projektes ist es, Kindern und Jugendlichen einen Zugang zum Medium Tanz zu verschaffen und ihnen ihre eigenen kreativen Potentiale spielerisch und ohne Zwang zum Erfolg vor Augen zu führen. Es soll der Fokus auf dem spielerischen Umgang mit den Ausdrucksmöglichkeiten des menschlichen Körpers liegen. Als Grundlage für die gemeinsame Arbeit wird kurz in die verschiedenen Tanzstile eingeführt. Wir beschäftigen uns mit der Frage, wie entsteht eine Choreografie und arbeiten anschließend in 3 Gruppen. Die vorab ausgewählten Tanzrichtungen sind Hip-Hop und Breakdance. Jede Gruppe erarbeitet ihren Teil der Choreografie. Die Fortschritte in der Probenarbeit werden jeweils am Ende des Projekttag in kurzen Teilpräsentationen von Gruppe zu Gruppe vorgestellt und bereits teilweise zusammengeführt. Dabei soll das sachliche Beschreiben des Gesehenen trainiert werden - im Sinne fairer Rückmeldung und konstruktiver Kritik.

Vorläufiger Ablauf Ferien-Camp:

Mi:

ca. 10.30 Anreise

11.30 - 13.00 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

14.00 – 16.30 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

17.00 Uhr Gestaltung der Camp-T-Shirts

19.30 Uhr Lagerfeuer mit Gitarrenmusik

Do:

8.30 – 13.00 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

14.00 – 16.30 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

17.00 Uhr Kanutour auf der Hohensaaten-Friedrichsthaler-Wasserstraße

Fr:

8.30 – 13.00 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

14.00 – 16.30 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

19.00 Uhr Jugend-Disco (Camp-Teilnehmer und Dorf-Jugend)

Sa:

8.30 – 13.00 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

14.00 – 16.30 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop

17.00 Uhr Sporttag (Bogenschießen, Fußball-Turnier)

<p>17.00 Dzień sportu (strzelanie z łuku, turniej piłki nożnej)</p> <p>niedziela:</p> <p>8.30 - 13.00 Warsztaty taneczne i bębniarskie</p> <p>15.00 - 17.00 Gala zamknięcia z udziałem krewnych, przyjaciół i gości z regionu</p> <p>19.30 Podróż do domu</p>	<p>Sonntag:</p> <p>8.30 – 13.00 Uhr Tanz- & Trommel-Work-Shop</p> <p>15.00 – 17.00 Uhr Abschluss-Gala mit Verwandten, Freunden, Gästen der Region</p> <p>19.30 Uhr Heimreise</p>
<p>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</p> <p>70 dzieci i młodzieży w wieku 8-18 lat</p>	<p>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</p> <p>70 Kinder und Jugendliche im Alter von 8-18 Jahren</p>
<p>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</p> <p>Nasz projekt taneczny promuje rozwój nowych i konsolidację istniejących kontaktów transgranicznych. Celem jest zbliżenie ludzi i promowanie wzajemnego zrozumienia jako podstawy stabilnej współpracy w regionie przygranicznym. Nasz obóz umożliwia młodym ludziom, którzy znają się od wielu lat, pielęgnowanie przyjaźni. Rodzice będą mogli porozmawiać ze sobą podczas gali finałowej. Dzieci i młodzież, którzy nie mieli wcześniej kontaktu z sąsiednim krajem, zostaną zachęcani do nowych przyjaźni. Upředzenia zostaną przełamane. Idea wspólnoty będzie kontynuowana.</p>	<p>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</p> <p>Unser Tanz-Projekt fördert die Entstehung neuer und die Festigung bestehender grenzüberschreitender Kontakte. Das Ziel besteht in der gegenseitigen Annäherung und Verständigung der Menschen als Grundlage für eine stabile Zusammenarbeit in der Grenzregion. Unser Camp ermöglicht es, dass Jugendliche, die sich durch langjährigen Austausch kennen, ihre Freundschaften weiter pflegen. Die Eltern werden auf der Abschlussgala ins Gespräch kommen. Kinder und Jugendliche, die bislang keine Kontakte zum Nachbarland hatten, werden von den bestehenden Freundschaften mitgerissen. Es werden Vorurteile abgebaut. Der Gedanke des Miteinander wird weitergetragen.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

01.06.2026

do / bis

31.08.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Ferien-Tanz-Camp/ oboz taneczny	08.07.-12.07.2026	Lunow
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
-Wspólne planowanie projektu (np. rekrutacja uczestników, badanie zainteresowań w czasie wolnym) -Udział w projekcie (np. usługi tłumaczeniowe, opieka nad polską młodzieżą, zapraszanie polskich rodziców na występy)	-gemeinsame Projektplanung (z. B. Teilnehmergewinnung, Erfragung von Freizeitinteressen) -Mitwirkung im Projekt (z. B. Übersetzungsleistungen, Betreuung von polnischen Jugendlichen, Einladung der polnischen Eltern für Auftritt)

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Organizacja 5-dniowego polsko-niemieckiego obozu wakacyjnego dla dzieci i młodzieży z naciskiem na taniec i grę na bębnach oraz wielką galą finałową dla rodziców i gości z regionu w celu wzmocnienia współpracy polsko-niemieckiej	Zdjęcia z warsztatów, występów, zajęć rekreacyjnych, Lista uczestników Informacje o projekcie na różnych stronach internetowych
DE	Durchführung eines 5-tägigen deutsch-polnischen Ferien-Camps für Kinder und Jugendliche mit dem Themenschwerpunkt Tanz und Trommeln sowie großer Abschlussgala vor Eltern und Gästen der Region zur Stärkung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit.	Fotos von den Workshops, dem Auftritt, den Freizeitaktivitäten, Teilnehmerliste Informationen über das Projekt auf verschiedenen Websites

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			

O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		0

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	1		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	25	
	DE	45	
	Razem / Gesamt	70	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) /
Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje /
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
--	--

--	--

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)**Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(*Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen*)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
	/
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
	/
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Zakwaterowanie w centrum spotkań BGZ w Lunow Hala sportowa stowarzyszenia sportowego Lunow, a tym samym miejsce warsztatów tanecznych i bębniarskich, znajduje się obok centrum spotkań Lunow (dawna szkoła). Dzieci mogą udać się do swoich pokoi, aby odświeżyć się lub odpocząć podczas przerw. Wszystkich 70 uczestników i wszystkich opiekunów można zakwaterować razem na terenie ośrodka. Cena 15 euro za uczestnika jest standardowa dla zakwaterowania grupowego. W	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Unterbringung im Begegnungszentrum Lunow Die Sporthalle des Lunower Sportvereins und damit der Ort für die Tanz- und Trommel-Work-Shops befindet sich neben dem Begegnungszentrum Lunow (ehemalige Schule). Die Kinder können während der Pausen in ihre Zimmer zum Erfrischen oder Ausruhen. Alle 70 Teilnehmer sowie alle Betreuer können auf dem Gelände zusammen untergebracht werden. Der Preis pro Teilnehmer von 15 € ist für Gruppen-Unterkünfte ortsüblich. In der näheren Umgebung gibt

<p>najbliższej okolicy nie ma podobnego zakwaterowania dla dużej grupy.</p> <p>Catering organizowany przez Landfleischerei Lunow</p> <p>Wiejski rzeźnik z Lunow ściśle współpracuje z centrum spotkań, zapewniając wyżywienie dla klas szkolnych. Klasy ze szkół podstawowych w regionie spędzają ciekawe dni projektowe w BGZ. Ponieważ należy wziąć pod uwagę wiele nietolerancji i specjalnych nawyków żywieniowych (wegańskie, wegetariańskie, ...), należy wybrać tę firmę cateringową, która ma odpowiednie doświadczenie z grupami dzieci. Koszty są zgodne z cenami rynkowymi.</p> <p>Honoraria: berlińscy tancerze-trenerzy, perkusista</p> <p>Nasz polsko-niemiecki obóz hip-hopowy odbywa się już po raz 15. Uczestnicy i tancerze znają się od lat. Zawiązały się przyjaźnie. Die Teilnehmer der ersten Workshops vor 15 Jahren sind mittlerweile selbst Trainer geworden und unterrichten die jüngsten Gruppen im Tanz.</p> <p>Artysta z Baff GmbH zorganizował już 2-dniowe polsko-niemieckie warsztaty bębniarskie dla naszego klubu sportowego w marcu 2024 roku. Cajony wykonane w marcu zostały przechowane przez klub sportowy i będą obecnie używane.</p> <p>Dodatkowe koszty: to koszty w celu zapewnienia dodatkowych atrakcji dzieciom, jak koszt wynajęcia kajaków na spływ kajakowy, materiały warsztatowe do wykonania obozowych T-shirtów, DJ na dyskotekę z techniką i nagłośnieniem.</p> <p>Do tego dochodzą koszty związane z organizacją gali finałowej m.in. koszty wynajęcia namiotu i siedzisk.</p>	<p>es keine derartige Unterbringungsmöglichkeit für eine große Gruppe.</p> <p>Bewirtung durch die Landfleischerei Lunow</p> <p>Die Landfleischerei Lunow arbeitet eng mit dem Begegnungszentrum bei der Verpflegung von Schulklassen zusammen. Die Klassen von Grundschulen der Region verbringen im BGZ interessante Projektstage. Da viele Unverträglichkeiten und besondere Essgewohnheiten (vegan, vegetarisch, ...) zu beachten sind, muss ein Versorger gewählt werden, der über eine entsprechende Erfahrung mit Kindergruppen verfügt. Die Kosten sind marktüblich.</p> <p>Künstler: Berliner Tänzer, Schlagzeuger</p> <p>Unser deutsch-polnisches Hip-Hop-Camp findet bereits zum 15. Mal statt. Die Teilnehmer und Tänzer kennen sich über Jahre. Es sind Freundschaften entstanden. Uczestnicy pierwszych warsztatów sprzed 15 lat sami zostali obecnie trenerami i prowadzą zajęcia z tańca dla najmłodszych grup.</p> <p>Der Künstler der Baff GmbH hat im März 2024 für unseren Sportverein bereits einen 2-tägigen deutsch-polnischen Trommel-Workshop durchgeführt. Die im März gefertigten Cajons sind vom Sportverein eingelagert und kommen nun zum Einsatz.</p> <p>Zusätzliche Kosten: Dies sind Kosten für zusätzliche Aktivitäten für die Kinder, wie z. B. die Kosten für die Miete von Kanus für die Kanufahrt, Workshop-Materialien für die Herstellung der Camp-T-Shirts, ein DJ für die Disco mit Technik und Beschallung.</p> <p>Hinzu kommen die Kosten für die Organisation der Abschlussgala, z. B. die Kosten für die Anmietung eines Zelts und die Bestuhlung.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	24955	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	4991	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	19964	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /
Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Deutsch-polnisches Ferien-Tanz-Camp 2026 / Polsko-niemiecki wakacyjny obóz taneczny 2026				
Wnioskodawca / Antragsteller		Lunower Sportverein e.V.			Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)				1 EUR =	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infocore_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	0% od / von (KK4+KK5)					0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						24.955,00
Übernachtungen (70 TN x 4 Nächte) / Noclegi (70 os.x 4 nocte)	Anzahl / liczba	280	15,00	4.200,00	EUR	4.200,00
Bewirtung (70 TN x 5 Tage) / Wyżywienie (70 os. x 5 dni)	Anzahl / liczba	350	24,00	8.400,00	EUR	8.400,00
Honorare Pädagogen 3 Gruppen (3 Pers. x 5 Tage x 8h) / Honoraria opiekunów 3 grupy (3 os. x 5 dni x 8 godz.)	Stunde / godzina	120	20,00	2.400,00	EUR	2.400,00
Honorar 2 Sprachmittler (5 Tage x 8h) / 2 pośrednicy językowi (5 dni x 8 godz 2os)	Stunde / godzina	80	20,00	1.600,00	EUR	1.600,00
Bustransport / Transport autobusowy	Gesamt / ogółem	1	810,00	810,00	EUR	810,00

Honorar Nachtwache (4 x 8h x 10 €) / koszty opieki nocnej (4 x 8 godz. x 10 €)	Stunde / godzina	32	10,00	320,00	EUR	320,00
Künstlertage/ Trainer (4 Pers. x 5 Tage x 200 €, inkl. Tontechnik, Equipment, Organisation) / Oplata za trenerów (4 os. x 5 dni x 200 €, w tym technika dźwiękowa, sprzęt, organizacja)	Anzahl / liczba	4	1.000,00	4.000,00	EUR	4.000,00
Festzeltausleihe (Zelt mit Auf- und Abbau), mit Fußboden, 10 x 30 m, 8 Bierzeltgarnituren (Abschlussgala) / Wynajem namiotu (z montażem i demontażem), z podłogą, 10 x 30 m, plus 8 zestawów do siedzenia (gala finalowa)	Gesamt / ogółem	1	1.600,00	1.600,00	EUR	1.600,00
Kanu - Ausleih für 70TN / wynajem kajaków dla 70 os.	Anzahl / liczba	70	8,00	560,00	EUR	560,00
T-Shirts und Farben / koszulki i farby do samodzielnego malowania	Gesamt / ogółem	1	630,00	630,00	EUR	630,00
Miete Licht- und Beschallungstechnik DJ für Disco / Wynajem sprzętu oświetleniowego i nagłaśniającego DJ na dyskotekę	Gesamt / ogółem	1	435,00	435,00	EUR	435,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						24.955,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds





Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemiecki wakacyjny obóz taneczny 2026
DE	Deutsch-polnisches Ferien-Tanz-Camp 2026

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Lunower Sportverein e.V.	Cedyński Ośrodek Kultury i Sportu
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Teichert, Andrea Meyer, Axel	Monika Martyka
Funkcja / Funktion:	Vorstandsmitglieder	dyrektor
Pieczęć organizacji/ Stempel		
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	Lunow, 17.11.2025	Cedynia, 17.11.2025